

**Т. Н. Талецкая, Л. В. Пузан**

*(Мозырский государственный педагогический университет  
им. И. П. Шамякина, Мозырь)*

## **РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА В УСЛОВИЯХ ОТСУТСТВИЯ АУТЕНТИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ**

*В центре внимания данной статьи находится методическая проблема запуска механизма говорения на иностранном языке. Эффективность овладения иноязычной устной речью связывается с процессом усвоения речевых образцов, играющих важную роль на этапе внутреннего программирования высказывания, когда осуществляется кодирование информации во внутренней речи на уровне структурно-семантических моделей.*

Формирование речевых иноязычных навыков – это очень сложный процесс. Однако с существующим мнением, что не любого человека можно научить говорить на иностранном языке, вряд ли можно согласиться. Если человек не глухонемой, если он уже владеет речью на родном языке, то потенциально у него может быть запущен механизм говорения на любом другом языке, который ему понадобится в жизни. Вопрос будет заключаться лишь в качестве иноязычной речи, процесс овладения которой, так или иначе, ориентирован на процесс естественного овладения ребенком речью на родном языке. Есть два существенных различия в формировании речевых навыков и умений на родном и иностранном языке. Первое отличие – овладение родным языком осуществляется в условиях аутентичной (а не учебной) языковой среды, второе – речевые навыки формируются в естественных (а не смоделированных) жизненных ситуациях.

Как же заговорить на иностранном языке? С чего начать занятия? Как долго нужно заниматься? Сколько нужно выучить слов и выражений, чтобы уметь общаться на этом языке? Нужно ли учить грамматику? Эти и многие другие вопросы волнуют тех, кто хочет овладеть новым языковым кодом. Можно знать не так много слов, но уметь говорить. И можно выучить целый словарь и все грамматические правила, но так и не начать говорить на иностранном языке. Самое главное – это речевая практика, основанная на механизмах

слушания и говорения. Как работает механизм говорения? Любая деятельность человека (в том числе и речевая) основана на наличии в ней мотива или побудительной причины к какому-либо действию. Процесс порождения высказывания проходит обычно в несколько этапов и включает: этап мотивации высказывания, этап внутреннего его программирования, этап осуществления замысла и этап контроля. На этапе мотивации формируется интенция субъекта речи что-либо сказать. На этапе внутреннего программирования высказывания осуществляется его кодирование во внутренней речи. На этапе осуществления замысла структурно-семантическая модель будущего высказывания наполняется лексикой. На этапе контроля происходит сопоставление реализации замысла с самим замыслом, и при необходимости осуществляется коррекция сказанного.

Обучение иноязычному высказыванию начинается с формирования слуховых образов новых языковых явлений. На первых же занятиях мы учимся здороваться, прощаться, представлять себя с использованием нового языкового кода. Это своего рода клише, которые усваиваются нерасчлененно на слух – *Hallo! Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! Tschüß! Bis später! Auf Wiedersehen! Ich heiße André. Es geht mir gut.* Затем мы учимся распознавать и произносить наименования различных предметов, явлений, действий и т. д., имитируя воспринимаемые на слух лексические единицы в речевых образцах и изолированно. Усвоение системы речевых образцов имеет большое значение для формирования навыков лексико-грамматического оформления иноязычной речи. Система речевых образцов способствует автоматизированному закреплению изучаемых языковых явлений и развитию способности в похожей ситуации употребить аналогичный оборот.

Вначале иноязычная речь полностью мотивирована извне. Точно так же, как родители мотивируют маленького ребенка произносить слова и предложения на родном языке, постоянно исправляя допускаемые им ошибки, так и учитель иностранного языка постепенно формирует и совершенствует из урока в урок фонетические и лексико-грамматические навыки своих учеников. Эти навыки формируются на основе так называемого «учебного диалога» между учителем и учеником. Речь обучающегося носит на этом этапе абсолютно репродуктивный характер и основана на имитации речевых образцов. В речевых стимулах учителя при этом содержится подсказка: *Wie heißt du? – Ich heiße Igor. Lernst du in der Schule? – Ja, ich lerne in der Schule. Lernst du gut? – Ja, ich lerne gut.* Высказывания

учеников не могут еще в силу объективных обстоятельств на этом этапе быть самостоятельными. Ученик копирует речь учителя или диктора, он пока не может трансформировать свои высказывания. Такой навык появится позже, когда сформируется необходимый запас активной лексики и грамматических структур. И тогда на вопрос *Wie heißt du?* ученик сможет ответить – *Mein Name ist Igor*; на вопрос *Lernst du in der Schule?* – *Ja, ich bin Schüler*; *Lernst du gut?* – *Ja, ich bin ein guter Schüler*. Постепенно появляется некоторая самостоятельность высказывания, которая в обязательном порядке должна быть замечена и оценена педагогом, что создаст дополнительную внутреннюю мотивацию у обучающегося по совершенствованию репродуктивно-продуктивного характера своей речи в целях личностного роста в овладении новым языковым кодом.

После того, как усвоены отдельные иноязычные слова и выражения, рано или поздно у нас возникает естественное желание самостоятельно выразить связную мысль. Например, в иноязычном арсенале обучающегося появилось новое слово *Eis* (мороженое). В каких высказываниях ему захочется это слово использовать? Скорее всего, это будут – *Das ist mein Lieblingseis. Ich mag Eis / Ich mag kein Schokoeis. Ich möchte ein Eis / Ich möchte kein Eis. Ich esse gern Eis / Ich esse nie Eis. Möchtest du ein Eis? Welches Eis magst du? Kauf mir ein Eis! Zwei Kugel Eis, bitte!*

Чтобы запустить механизм говорения на изучаемом иностранном языке, необходимы грамматические структуры, т. е. необходимо усвоить, как строится повествовательное, вопросительное, побудительное или восклицательное предложение (в утвердительной и отрицательной формах) на изучаемом языке, какая структура используется для названия предмета, качества предмета, действия, прямой и косвенной адресованности действия и т. д. Необходим базовый арсенал грамматических структур (речевых образцов), которые позволят соединить сказуемое, подлежащее и относящиеся к ним второстепенные члены предложения в единое целое. Речевой образец (РО) – это своего рода «каркас» для выражения в речи типового значения (называния явления / предмета, действия и качества предмета, адресованности / локализации действия и др.). В дидактических целях обычно используются следующие модели простых предложений – речевые образцы для называния лица, предмета, явления, факта; называния признака предмета; называния состояния или действия; называния характера действия или состояния; называния модальности осуществления действия; называния направления движения

(действия); названия месторасположения объекта / места осуществления действия; названия прямого / косвенного объекта действия. Такая система речевых образцов, предназначенная для многократной имитации и трансформации с целью формирования и совершенствования речевых навыков, является эффективным средством для запуска механизма говорения на иностранном языке.

Чтобы процесс овладения иноязычными речевыми образцами протекал действительно эффективно, очень важна, прежде всего, сильная мотивация. Если нет конкретной цели овладения этим языком, если нет особого желания его изучать (например, когда он рассматривается лишь как один из предметов школьной программы без четкого представления о том, какую пользу в будущем он может принести), то вряд ли можно рассчитывать на то, что удастся запустить механизм говорения на изучаемом языке. И, наоборот, если есть большое желание, если сильна внутренняя мотивация, то овладение языком будет в любом случае успешным. Для этого сегодня имеются все условия, созданы разнообразные программы для самостоятельного изучения иностранного языка. Они доступны для всех желающих. Например, существует очень интересная инновационная онлайн-программа (приложение) *Mondly*, разработанная применительно к 41 языку. В ней предусмотрена тренировка изолированных слов и речевых образцов в рамках различных тематических разделов – семья, страны и языки, время года и погода, путешествие, в отпуске, транспорт, еда и напитки, школа, спорт, представление, домашние животные, развлечения, покупки, в доме, гостиница, ресторан, экскурсия, банк, бизнес, у врача и т. д. Программа предлагает помимо работы над лексикой также тренировку грамматического материала и тесты для контроля усвоения лексико-грамматического материала. Программой *Mondly* предусмотрен короткий ежедневный урок по конкретной теме. Начинается он с введения 4 новых слов с помощью картинок и звукового сопровождения. Новые слова сразу отрабатываются в речевых образцах на основе имитации, дифференциации, подстановки и трансформации. Тут же осуществляется коррекция допущенных ошибок. В заключение на экране всплывают прошедшие через урок слова и высказывания (7–11 фраз). Обучающийся видит их графический образ, слышит, как они произносятся, на доли секунды появляется и исчезает их перевод на родной язык (как прием функционального замещения). Эта увлекательная программа может эффективно содействовать развитию иноязычной речевой практики в условиях отсутствия аутентичной языковой среды.